

*CHRIST'S MIRACLE
OF FEEDING THE 5,000*

Saint George Greek Orthodox Cathedral

650 Hanover Street Manchester, New Hampshire 03104

Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean

Rev. Fr. Gregory Floor, Second Priest

Church Phone: (603) 622-9113

Apolytikion of the Nativity of the Theotokos (sung before the small entrance)

Ἡ γέννησίς σου, Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Your Nativity, O Theotokos, imparted joy to the entire earth, for out of you has risen the Sun of Righteousness, Christ our God. He nullified the curse and instead gave His blessing; and causing death to be neutralized, He granted us eternal life.

Apolytikion of the tone of the week (Tone 3)

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιásθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον· πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ἄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

Apolytikion of the Nativity of the Theotokos

Ἡ γέννησίς σου, Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Your Nativity, O Theotokos, imparted joy to the entire earth, for out of you has risen the Sun of Righteousness, Christ our God. He nullified the curse and instead gave His blessing; and causing death to be neutralized, He granted us eternal life.

Apolytikion for Memorials

Μνήσθητι Κύριε ὡς ἀγαθὸς τοῦ (της, των) δούλου (δουλῆς, δούλων) σου, καὶ ὅσα ἐν βίῳ ἤμαρτεν (ήμαρτων), συγχώρησον, οὐδεὶς γὰρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ὁ δυνάμενος, καὶ τῷ (τῇ, τοῖς) μεταστάντι (μεταστάση, μεταστᾶσι) δοῦναι τὴν ἀνάπαυσιν

Remember, O Lord, as You are good, Your Servant(s), and forgive every sin he (she, they) has (have) committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.

Apolytikion of our Church

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἱατροῦ, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings, beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

Kontakion of the Nativity of the Theotokos

Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐᾶ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, ἄχραντε, ἐν τῇ ἀγίᾳ γεννήσει σου, αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ λαὸς σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι, ἡ στείρα τίκει τὴν Θεοτόκον καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."

Κοινωνικόν / Communion Hymn

Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι. Ἀλληλουῖα.

I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. Alleluia.

The Epistle Reading – Sunday, September 12, 2021

O Lord save your people and bless your inheritance.

To you, O Lord, I have cried, O my God.

The Reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 6:11-18

BRETHREN, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and not only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

Πρὸς Γαλάτας 6:11-18

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ μὴ διώκωνται· οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχῶνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται καὶ γὰρ κόσμῳ. Οὔτε γὰρ περιτομὴ τί ἐστίν οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω, ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί· ἀμήν.

VOLUNTEER FOR GLENDI!!

Call the church office to volunteer

We are bringing good times to Manchester and beyond

and would love YOU to help!

The Gospel Lesson – Sunday, September 12, 2021

The Sunday before the Elevation of the Holy Cross

The Reading is from John 3:13-17

The Lord said, "No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

Κατὰ Ἰωάννην 3.13-17

Εἶπεν ὁ Κύριος· Οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. Καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

Century Raffle 2021

You will not win it

if you haven't paid for it!

All tickets must be paid before the raffle happens.

You may pay over the phone with a credit card or come into the office and pay with credit card, check, or cash.

Good luck to all!

ANNOUNCEMENTS

Monday September 13

Spanikopita Baking Day
Board of Directors 7 p.m.

Tuesday September 14

Spanikopita Baking Day
Feast of the Elevation of the Holy Cross
Divine Liturgy 10 a.m.
Procession with the cross at the end of the Divine Liturgy

Friday September 17

42nd Glendi Festival 11 a.m. to 10 p.m.

Saturday September 18

42nd Glendi Festival 11 a.m. to 10 p.m.

Sunday September 19

Orthros 8:30 a.m. (time change this week only)
Divine Liturgy 9:30 a.m. (time change this week only)
42nd Glendi Festival 11 a.m. to 3 p.m.

This morning Roy Hartzler is being Chrismated (confirmed) into the Orthodox Church. He will receive the name Daniel. Tim Giotas is his sponsor.

His Eminence Metropolitan Methodios will be presiding at the Divine Liturgy on September 19.

Anagennesis Ladies Society

Upcoming Gatherings

October 6 11:00 a.m. Movie Matinee

October 8 6:30 p.m. Movie Night

October 22 Pumpkin Carving

Taverna Night

St. George Cathedral
650 Hanover Street
Manchester NH



October 16, 2021
7 p.m. – 11 p.m.

\$20.00 admission
Children under 16 Free
includes Greek appetizers

Greek and American Music
The Salonica Boys
Beer and Wine Bar

Tickets available at Church Office, and after Liturgy on
Sundays during Coffee Hour.

CHRIST CONTINUES TO SATISFY OUR "HUNGER"

Wherever Christ went during His public ministry, a large crowd was always there to greet Him. Some came out of mere curiosity, while others sought out the Lord with the hope that He would touch their lives in some miraculous way. Still others simply wanted to be in His presence because they truly believed that Jesus was the long-awaited Messiah.

All four evangelists record the story of what was one of the largest gathering Christ attracted. Seeking a place to rest one day, our Saviour retreated to a remote region along the Sea of Galilee. When His destination became known, however, He was quickly joined by some 5,000 people from the surrounding villages. Concerned for their hunger, our Lord performed a miracle which defies description: He was able to feed the multitude there with only 5 loaves of bread and two small fish! The Gospels tell us that there were even 12 baskets of fragments left over!

The feeding of the 5,000 is reminiscent of God providing MANNA in the wilderness for the Israelites as they journeyed to the Promise Land. More importantly, the Church Fathers see in this miraculous event an image of the HOLY EUCHARIST. At the Divine Liturgy, everyone who comes forward **"in the fear of God with faith and love"** to receive the Body and Blood of Christ has their spiritual hunger satisfied. Indeed, as the priest prays at every Holy Liturgy: **"The Lamb of God is broken and distributed, broken but not divided, ever-eaten yet never consumed, but sanctifying those who partake of It."**



**In loving memory of the Orthodox Christians who fell asleep
in the Lord in the tragic events on September 11, 2001**

*"May God grant eternal rest and memory eternal to all who died in the attacks on
9/11. And may He comfort the families and friends who mourn their loss."*

Joanna Ahladiotis

Anastasios (Ernest) Alikakos

Alan Bondarenko

Katerina Bantis

Lt. Peter (Panagiotis) Brennan

Anthony Demas

Kontantinos Ekonomos

Anna Fosteris

Peter Hansen

Vassilios Haramis

John Katsimatidis

Danielle Kousoulis

Eskedar Melaku

George Merkouris

Peter Constantine Moutos

James Nicholas Papageorge

George Paris

Theodore Pigis

Daphne Pouletsos

Anthony (Tony) Savas

Derek Statkevicius

Andrew Stergiopoulos

Michael Tarrou

William Tselepis

Prokopios (Paul) Zois

The Children's Word

"Let the little children come to me, and do not forbid them, for to such is the Kingdom of Heaven." Mark 10:14

Sunday, September 12, 2021

Volume 9, Issue 37

A Ministry of the
Orthodox Christian Network



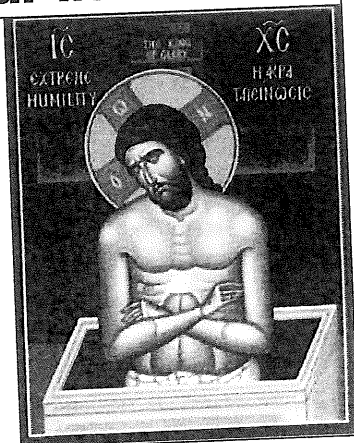
God's word in your heart

Think of your favorite song. Can you remember all of the words? Of course, you can! You can probably remember the words to lots of songs. Sometimes we know words to songs that we wish we didn't!

We fill our heads with all sorts of things. Sometimes you memorize poems for school. Other times you learn math formulas or remember lines for a play. But have you ever tried to remember a verse from the Bible? We can fill our heads with good things, like the words of our Lord, Jesus Christ. When we do that, God can give us help when we need it. Let's start today!

In today's Gospel reading, we hear one of the most famous and most loved verses in the Bible. It is John 3:16. "For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life."

Try to remember this great line. Fill your head with it! This verse tells us how much God loves us. Wouldn't you like to fill your head with that thought?



For God so loved the world...

WORD SEARCH

Can you find these words in the jumble?

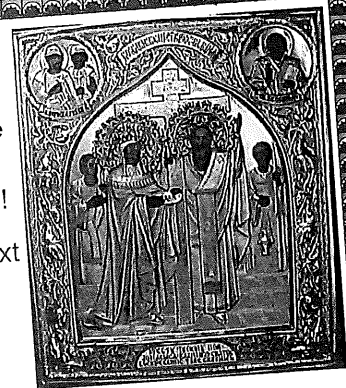
Basil
Cross
Fastday
Feastday
Gift
Helen
Life
Love
Precious
Remember
Scripture

G M J U O I I W P P L O G C S
S X N W H N B G N C X I I T M
Y U L E R U T P I R C S F C F
Y Y O T H L S R P W L F T E S
T A N I N X E G Y T H C Q O V
L B D L C M M H E G L N F P P
A C B T E E Y O F B U J J H F
V B C M S Z R F N S T Y U T Y
V A B A S A S P J T H A T G P
C E H U O X E N F H V D J X T
R G R Z R C E F I W O T N K V
U L Z I C L B A S I L S B O A
T J H I E E V O L K J A N F C
P Y N H S N E Q M B K F N A R
R V C T C K K J V J N H X B X

What's in an icon?

Here is an icon from Russia. Do you see how the icon shows how precious the Cross is? It is covered in silver and gold!

Can you find Saint Helen? The saint next to her is the bishop of Jerusalem, Saint Makarios.



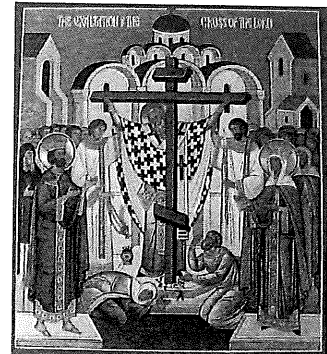
THE ELEVATION OF THE PRECIOUS AND LIFEGIVING CROSS

Do you have something that is *precious* to you? Maybe a pet animal or a favorite toy or a present from your grandmother? Maybe your parents have told you how precious *you* are to *them*.

Something precious to you is something that means so much to you, something you wouldn't trade for anything! A precious jewel is a diamond or another gem that is worth a lot of money, but something precious to *you* might not be worth anything to somebody else.

On Tuesday we remember another great feastday of our Church. It is the Elevation of the Precious and Life-Giving Cross. It's the day we remember how the Empress Helen searched for the real and holy Cross of our Lord, Jesus Christ. Then, when she finally found it (with the workmen), she elevated it—she raised it up high. She wanted everybody to know how precious the holy Cross is.

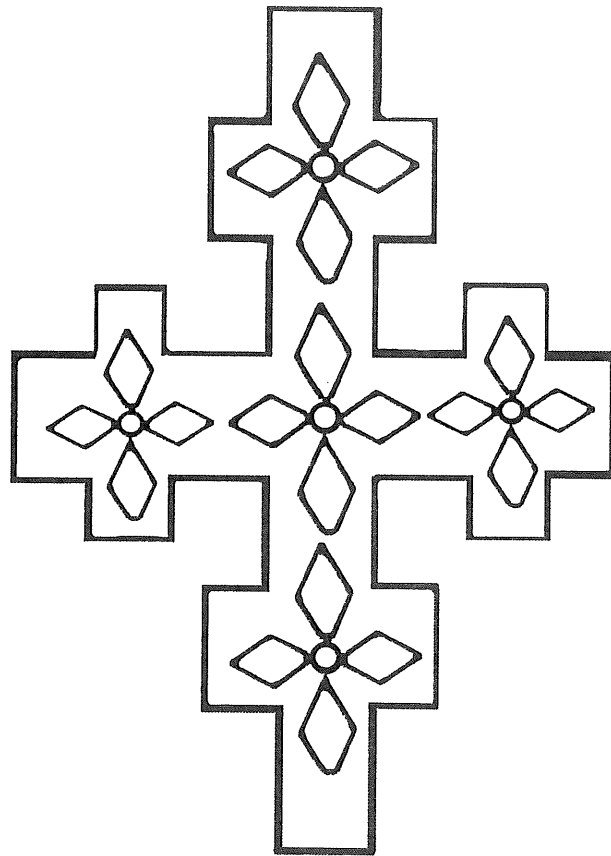
This week (and every week), let's try to think about how much our Cross means to us. When Jesus died on the Cross, He wanted to give us something more valuable than any amount of money. He wanted to give us life with Him forever!



The Cross is precious to Saint Helen, and to us!

We celebrate the Holy Cross on Tues, Sept. 14th (OC: Sept. 27th).

We bow down before Your Cross!



The Children's Word is a weekly bulletin for Orthodox Christian young people. Copyright 2021 Alexandra Houck. Email is [orthodoxchildrensword \(at\) gmail.com](mailto:orthodoxchildrensword@gmail.com). Find it each week at myocn.net.